المركز الطبي الدولي
International Medical Center

Patient's Name : _____

MRN : _____

DoB: _____

Consent Information – Parent/Patient Copy
Pyloromyotomy (Ramstedt's Operation
Child/Young Person

معلومات الإقرار – نسخة المريض
بضع (فتح) العضلة البوابة(جراحة رامستد)
الأطفال \ صغار السن

1. What is do I need to know about this procedure?

A Pyloromyotomy or Ramstedt's procedure is where the muscle of the pylorus (at the end of the stomach) is divided to allow normal stomach emptying.

2. My anaesthetic?

This procedure will require an anaesthetic.
See **About Your Child's Anaesthetic** for information about the anaesthetic and the risks involved. If you have any concerns, discuss these with your doctor.
If you have not been given an information sheet, please ask for one.

3. What are the risks of this specific procedure?

There are risks and complications with this procedure. They include but are not limited to the following.

General risks:

- Infection can occur, requiring antibiotics and further treatment.
- Bleeding could occur and may require a return to the operating room. Bleeding is more common if you have been taking blood thinning drugs such as Warfarin or Aspirin.
- Small areas of the lung can collapse, increasing the risk of chest infection. This may need antibiotics and physiotherapy.
- Impaired circulation may occur to a limb or to an organ which may require further treatment
- Death or brain damage as a result of this procedure is possible.

1. ما الذي ينبغي عليّ معرفته عن هذا الإجراء؟

فتح العضلة البوابة بين المعدة والأمعاء أو (جراحة رامستد) هو إجراء يتم فيه تفريق وتقسيم العضلة الموجودة في نهاية المعدة للسماح بحدوث الإفراغ الطبيعي لمحتويات المعدة.

2. التخدير الذي أتلقاه

سوف يتطلب هذا الإجراء الخضوع للتخدير .
اقرأ تعليمات **التخدير المتعلقة بالإجراء الطبي المقرر لطفلك** للمزيد من المعلومات عن نوع التخدير والمخاطر المترتبة عليه.
إن كان لديك أي مخاوف أو تساؤلات ، قم بمناقشتها مع طبيبك المعالج.
إذا لم تقدم لك ورقة التعليمات ، نرجو عدم التردد في طلبها.

3. ما هي مخاطر هذا الإجراء بالتحديد ؟

هذا الإجراء له مخاطر ومضاعفات ، وهي تشتمل ، ولكنها غير مقتصرة على:

مخاطر عامّة:

- قد تحدث عدوى ، مما يتطلب العلاج بالمضادات الحيوية وعلاجات أخرى .
- حدوث نزيف مما قد يتطلب العودة مرة أخرى لغرفة العمليات لإيقافه.حدوث النزيف أكثر شيوعاً لدى من يتناولون العقاقير التي تؤدي لزيادة سيولة الدم مثل الوارفرين،الأسبرين.
- قد يحدث إنغلاق لمناطق صغيرة في الرئة، مما يزيد من مخاطر الإصابة بعدوى في الصدر، وقد يتطلب علاج ذلك استخدام المضادات الحيوية والعلاج الطبيعي(الفيزيائي) للصدر.
- قد يحدث ضعف في الدورة الدموية في أحد الأطراف أو أعضاء الجسم مما قد يتطلب معالجة أخرى.
- الوفاة أو حدوث ضرر للمخ محتمل كنتيجة لهذا الإجراء.

المركز الطبي الدولي
International Medical Center

Patient's Name : _____

MRN : _____

DoB: _____

Specific risks:

- Rarely when the muscle is divided, the stomach lining may be holed. This could result in leakage of stomach fluid into the abdomen. This may need further surgery.
- Damage to the bowel, which may cause leakage of bowel fluid. This may need further surgery.
- Deep bleeding in the abdomen. This may need fluid replacement or further surgery.
- The bowel movement may be paralysed or blocked after surgery. This may cause a build up of fluid in the bowel with bloating of the tummy and vomiting. Further treatment may be necessary.
- A weakness in the wound with complete or incomplete, bursting of the wound in the short term, or a hernia in the long term. This may need further surgery.
- The baby may continue to vomit for some days after the operation.
- Rarely further surgery may be necessary to divide more muscle.
- In some babies, healing of the wound may be abnormal and the wound can be thickened and red and may be painful.
- Adhesions (bands of scar tissue) may form and cause bowel blockage. This can be a short term or a long-term complication and may need further surgery.

Notes to talk to my doctor about:

_____

_____

_____

_____

_____

_____

مخاطر محددة:

- نادراً ما يحدث ثقب في بطانة المعدة عند إجراء تقسيم العضلة. قد يؤدي ذلك إلى تسرب سوائل المعدة إلى البطن. قد يتطلب ذلك جراحة أخرى.
- ضرر يصيب الأمعاء مسبباً تسرب لسوائل الأمعاء ، مما قد يتطلب جراحة أخرى .
- نزيف عميق في البطن قد يستدعي إعطاء سوائل لتعويض الدم الفاقد أو جراحة أخرى.
- قد تصاب حركة الأمعاء بالانسداد أو الشلل بعد العملية مما يسبب تراكم السوائل في الأمعاء وانتفاخ للبطن وتقيؤ. قد يتطلب الأمر علاج آخر.
- ضعف يعتري الشق الجراحي ويؤدي على المدى القريب إلى تمزقه بشكل جزئي أو كامل ، وعلى المدى البعيد قد يتسبب ذلك في نشوء فتق. قد يتطلب ذلك جراحة أخرى.
- قد يستمر الطفل في التقيؤ لعدة أيام بعد الجراحة.
- من النادر وجود الحاجة لإجراء جراحة أخرى لتقسيم المزيد من العضلة.
- عند بعض الأطفال ، يحدث التئام الجرح بشكل غير طبيعي. قد تزداد سماكة الندب الجراحي ويصبح لونه أحمر وقد يكون مؤلماً.
- قد تحدث التصاقات (أحزمة من الأنسجة المتندبة) وتسبب انسداداً للأمعاء. قد يحدث ذلك على المدى القريب أو البعيد وقد يحتاج حلّاً جراحياً.

أمور أتناقش حولها مع الطبيب:

_____

_____

_____

_____

_____

_____